

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

## Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions - TPSGC

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776**

## Request For a Standing Offer Demande d'offre à commandes

### Regional Master Standing Offer (RMSO)

## Offre à commandes maître régionale (OCMR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

## Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Carburant aviation&Mazout chauffage	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60HL-175000/C	<b>Date</b> 2017-06-27
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60HL-175000	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$HL-653-73039
<b>File No. - N° de dossier</b> hl653.E60HL-175000	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-07-13</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Boudreau, Susie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl653
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873)469-4826 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b>	
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	
<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b>	
<b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## TABLE DES MATIÈRES

### TITRE

#### PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Introduction
- 1.2 Sommaire
- 1.3 Compte rendu

#### PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

- 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2 Office des normes générales du Canada - normes
- 2.3 Présentation des offres
- 2.4 Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes
- 2.5 Lois applicables
- 2.6 Réglementations environnementales

#### PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

- 3.1 Instructions pour la préparation des offres

#### PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

- 4.1 Procédures d'évaluation
- 4.2 Méthode de sélection

#### PARTIE 5 - ATTESTATIONS

- 5.1 Attestations exigées avec l'offre
- 5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

#### PARTIE 6 - EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES

- 6.1 Capacité financière
- 6.2 Exigences en matière d'assurance

#### PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

##### A. OFFRE À COMMANDES

- 7.1 Offre
- 7.2 Exigences relatives à la sécurité
- 7.3 Clauses et conditions uniformisées
- 7.4 Durée de l'offre à commandes
- 7.5 Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG)
- 7.6 Responsables
- 7.7 Utilisateurs désignés
- 7.8 Procédures pour les commandes subséquentes
- 7.9 Instrument de commande
- 7.10 Limite des commandes subséquentes
- 7.11 Ordre de priorité des documents

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E60HL-175000/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-175000

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl653.E60HL-175000

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl653  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

- 
- 7.12 Attestations  
7.13 Lois applicables

## **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

- 7.1 Besoin  
7.2 Clauses et conditions uniformisées  
7.3 Durée du contrat  
7.4 Paiement  
7.5 Instructions pour la facturation  
7.6 Assurances  
7.7 Instructions d'expédition- DDP

### **Liste des annexes :**

Annexe A - Besoin  
Annexe B - Rapports de consommation  
Annexe C - Inspection et Conditions supplémentaires d'approvisionnement – DND  
Annexe D - Les instruments de paiement électronique  
Annexe E - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation

---

## PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1.1 Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des annexes, et elle est divisée comme suit:

- |          |  |
|----------|--|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;  |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants: renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;  |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;  |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection;   |
| Partie 5 | Attestations: comprend les attestations à fournir;   |
| Partie 6 | Exigences financières et d'assurances: comprend des exigences particulières auxquelles les offrants doivent répondre; et   |
| Partie 7 | 7A, Offre à commandes, et 7B, Clauses du contrat subséquent:<br><br>7A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;<br><br>7B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent le Besoin, le formulaire "Rapports de consommation", les Inspection et Conditions supplémentaires d'approvisionnement de DND, les instruments de paiement électronique et Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation.

### 1.2 Sommaire

- 1.2.1 Fournir un potentiel de \$17M de carburateurs et de mazout de chauffage à différents ministères fédéraux à Iqaluit, Nunavut. Les produits seront livrés à l'avion et en stockage tel que détaillé dans l'annexe «A» ci-jointe en accord avec les termes et conditions de l'offre à commandes, au fur et à mesure que les commandes sont placées par l'utilisateur désigné, pour la période du 1<sup>er</sup> août 2017 au 31 juillet 2020 avec le droit de demander deux prolongations d'une année du 1<sup>er</sup> août 2020 au 31 juillet 2021 et du 1<sup>er</sup> août 2021 au 31 juillet 2022.
- 1.2.2 Ce marché est réservé dans le cadre de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones du gouvernement fédéral. Pour de plus amples renseignements concernant les exigences requises des entreprises autochtones conformément au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones, consulter l'[Annexe 9.4](#) du Guide des approvisionnements.
- 1.2.3 Ce marché est exclu de tous accords commerciaux en vertu des dispositions de chacun relatives à l'attribution de marchés réservés à des entreprises autochtones.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
E60HL-175000/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-175000

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl653.E60HL-175000

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl653  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

1.2.4 Conformément à l'article 1802 de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI), l'ACI ne s'applique pas au présent marché.

1.2.5 L'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (NLCA) s'appliquera à toute commande résultante pour les livraisons à Iqaluit, NU.

### **1.3 Compte rendu**

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

---

## PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document 2006 (2017-04-27) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2006, Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours  
Insérer : quatre-vingts (365) jours

### 2.2 Office des normes générales du Canada - normes

Un exemplaire de la norme ONGC dont il est question dans la présente peut être acheté auprès du :

Centre des ventes de l'Office des normes générales du Canada  
Place du Portage III, 6B1  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
Téléphone: 819-956-0425 ou 1-800-665-CGSB (Canada seulement)  
Télécopieur: 819-956-5644  
Courriel: [ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)  
Site Web de l'ONGC: <http://www.tpsgc.gc.ca/cgsb/home/index-f.html>

### 2.3 Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

### 2.4 Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les offrants.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
E60HL-175000/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-175000

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl653.E60HL-175000

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl653  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

## **2.5 Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

## **2.6 Réglementations environnementales**

Le 12 Juin 2008, un règlement d'Environnement Canada régissant les systèmes de stockage de produits pétroliers relevant de la compétence fédérale est entré en vigueur (Règlement sur les systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés (DORS/2008-197)). Ce règlement contient de nouvelles règles qui s'appliquent aux livreurs de produits pétroliers vers ces systèmes de stockage. L'observation de ce règlement est obligatoire.

Noter que depuis le 12 juin 2010, il est interdit de remplir un réservoir qui n'affiche pas un numéro d'identification d'Environnement Canada que vous pouvez prendre en note. Ceci s'applique aux réservoirs de stockage d'une certaine taille, référer à la réglementation ci-dessus pour plus de détails.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur ce règlement en consultant le site web d'Environnement Canada suivant:

[Http://www.ec.gc.ca/rs-st/Default.asp?lang=Fr&n=EA46E5E0-1](http://www.ec.gc.ca/rs-st/Default.asp?lang=Fr&n=EA46E5E0-1)

---

## PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

### 3.1 Instructions pour la préparation des offres

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : Offre technique (une (1) copie papier)  
Section II : Offre financière (une (1) copie papier)  
Section III: Attestations (une (1) copie papier)

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement **Politique d'achats écologiques** (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### Section I : Offre technique

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### 3.1.1 Regroupement des besoins

Les besoins qui figurent aux annexes "A" sont classés par type de produit ayant le même mode de livraison. S'il y a plusieurs besoins différents pour un même type de produit en particulier, ayant le même mode de livraison, la quantité de chaque besoin est regroupée en un seul besoin.

Une offre sera non recevable si l'offre est sujette à la fourniture d'une portion d'un groupe de besoins seulement. Toutes les autres offres conditionnelles seront déclarées non recevables.

#### Section II : Offre financière

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec la Base de paiement. Le montant total de la taxe sur les produits et les services ou de la taxe sur la vente harmonisée doit être indiqué séparément, s'il y a lieu.

Les offrants doivent présenter un prix individuel pour chaque groupe de besoin (type de produit avec la même méthode de livraison).



N° de l'invitation - Solicitation No.  
E60HL-175000/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-175000

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl653.E60HL-175000

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl653  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

### 3.1.2 Paiement électronique de factures - offre

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « X » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe D - Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### 3.1.3 Prix unitaires

Le prix unitaire ferme offert par litre doit être en dollars canadiens et ne doit pas dépasser quatre décimales.

Toutes les charges de livraison doivent être incluses dans le prix unitaire ferme par litre.

### 3.1.4 Rajustements de prix unitaires

Les prix unitaires seront ajustés pour tenir compte de toute modification convenue des prix unitaires établie entre le gouvernement du Nunavut et l'entrepreneur.

### 3.1.5 Fluctuation du taux de change

Le besoin ne prévoit pas offrir d'atténuer les risques liés à la fluctuation du taux de change. Aucune demande d'atténuation des risques liés à la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une telle disposition sera déclarée non recevable.

## Section III: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

---

## PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

#### 4.1.1 Évaluation technique

Les offres doivent fournir toute l'information technique demandée dans la demande d'offres à commandes pour permettre une évaluation complète.

#### 4.1.2 Évaluation financière

Le prix offert pour chaque produit consolidé sera évalué en dollars canadiens, les droits de douane Canadien inclus, Incoterms 2000 "DDP rendu droits acquittés". Taxes applicables exclues.

##### 4.1.2.1 Critères financiers obligatoires

- (a) La conformité avec la base de paiement – Prix unitaire ferme
- (b) La conformité avec la capacité financière tel que spécifié à la partie 6.

Les offres ne répondant pas à ces critères financiers obligatoires seront déclarées non-recevables.

### 4.2 Méthode de sélection

Les offres doivent satisfaire aux exigences de la demande d'offres à commande et aux critères obligatoires pour l'évaluation technique et financière pour qu'elles soient déclarées recevables. L'offre recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'émission d'une offre à commandes.

Le prix total sera calculé en ajoutant le prix total des produits consolidés suivants:

Article 1: Mazout de chauffage; et

Article 2: Carburéacteur d'aviation de type kérosène.

Le prix total pour chaque produit consolidé est calculé en utilisant la consommation estimée totale par article, multiplier par le prix unitaire proposé.

Une seule offre à commandes sera émise à la suite de cette sollicitation

---

## PARTIE 5 – ATTESTATIONS

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### 5.1 Attestations exigées avec l'offre

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

#### 5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter avec son offre la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### 5.1.2 Marchés réservés aux entreprises autochtones

1. Ce marché est réservé dans le cadre de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones du gouvernement fédéral. Pour de plus amples renseignements concernant les exigences requises des entreprises autochtones conformément au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones, consulter [l'Annexe 9.4](#) du *Guide des approvisionnements*.

2. L'offrant :

- i. atteste qu'il respecte et continuera de respecter durant toute la durée de l'offre, les exigences décrites à l'annexe mentionnée ci-haut.
- ii. convient que tout sous-traitant engagé par lui aux fins de la présente offre doit respecter les exigences décrites à l'annexe mentionnée ci-haut.
- iii. convient de fournir immédiatement au Canada, sur demande, toute preuve attestant de la conformité de quelque sous-traitant que ce soit avec les exigences décrites à l'annexe mentionnée ci-haut.

3. L'offrant doit cocher la case applicable suivante :

- i. ☐ L'offrant est une entreprise autochtone à propriétaire unique, une bande, une société à responsabilité limitée, une coopérative, une société de personnes ou un organisme sans but lucratif.

**OU**

- ii. ☐ L'offrant est une coentreprise comprenant deux ou plus de deux entreprises autochtones ou une coentreprise entre une entreprise autochtone et une entreprise non autochtone.

4. L'offrant doit cocher la case applicable suivante:

- i. ☐ L'entreprise autochtone compte moins de six employés à temps plein.

**OU**

- ii. ☐ L'entreprise autochtone compte six employés ou plus à temps plein.

5. À la demande du Canada, l'offrant doit présenter tout renseignement et toute preuve justifiant la présente attestation. L'offrant doit s'assurer que cette preuve soit disponible pour examen par un représentant du Canada durant les heures normales de travail, lequel représentant du Canada pourra tirer des copies ou des extraits de cette preuve. L'offrant fournira toutes les installations nécessaires à ces vérifications.

6. En déposant une offre, l'offrant atteste que l'information fournie par l'offre pour répondre aux exigences plus hautes est exacte et complète.

**5.1.3 Attestation d'un propriétaire/employé - marchés réservés aux entreprises autochtones**

À la demande du responsable de l'offre à commandes, l'offrant doit fournir l'attestation suivante pour chaque propriétaire et employé(e) autochtone:

1. Je suis \_\_\_\_\_ (*insérer « propriétaire » et/ou « employé(e) à temps plein »*) de  
\_\_\_\_\_ (*insérer le nom de l'entreprise*) et autochtone, au sens de la définition de  
[l'Annexe 9.4](#) du *Guide des approvisionnements* intitulée « Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones ».
2. Je certifie que l'énoncé précité est vrai et je consens à sa vérification sur demande du Canada.

\_\_\_\_\_  
Nom du propriétaire ou de l'employé(e)

\_\_\_\_\_  
Signature du propriétaire ou de l'employé(e)

\_\_\_\_\_  
Date

**5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

---

### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF](#) » ) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#) ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF](#) » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

Le Canada aura aussi le droit de résilier la commande subséquente pour manquement si l'entrepreneur ou tout membre de la coentreprise si l'entrepreneur est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF](#) » pendant la durée du contrat.

L'offrant doit fournir au responsable de l'offre à commandes l'annexe intitulée [Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation](#) remplie avant l'émission de l'offre à commandes. Si l'offrant est une coentreprise, l'offrant doit fournir au responsable de l'offre à commandes l'annexe intitulée Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation remplie pour chaque membre de la coentreprise.

### 5.2.3 Attestation des caractéristiques environnementales générales

L'offrant doit sélectionner et remplir l'une des deux déclarations suivantes aux fins d'attestation

A) L'offrant atteste que l'offrant est inscrit ou rencontre la norme ISO 14001.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé de l'offrant

\_\_\_\_\_  
Date

**OU**

B) L'offrant atteste que le l'offrant satisfait et continuera de satisfaire, pendant toute la durée de l'offre à commandes, à un minimum de quatre (4) des six (6) critères identifiés dans le tableau ci-dessous.

L'offrant doit indiquer qu'il satisfait à un minimum de quatre (4) critères.

Pratiques écologiques au sein de l'organisation de l'offrant	Insérez un crochet pour chaque critère qui est respecté
Favorise un environnement sans papier au moyen de directives, procédures et / ou programmes.	
Tous les documents sont imprimés recto verso et en noir et blanc dans le cadre des activités quotidiennes, excepté lors d'indications contraires par votre client.	
Le papier utilisé dans le cadre des activités quotidiennes est composé d'un minimum de 30% de matières recyclées et possède une certification de la gestion durable des forêts.	
Utilise préférentiellement des encres écologiques et achète des cartouches d'encre réusiniées ou cartouches d'encre qui peuvent être retournées au fabricant aux fins de réutilisation et de recyclage dans le cadre des activités quotidiennes.	
Des bacs de recyclage pour le papier, le papier journal, le plastique et l'aluminium sont disponibles et vidés régulièrement conformément au programme de recyclage local.	
Un minimum de 50% de matériel de bureau détient une certification éco énergétique.	

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé de l'offrant

\_\_\_\_\_  
Date

### 5.2.4 Certificat de conformité

L'offrant certifie ci-après que le produit livré sera conforme aux spécifications stipulées en Annexe A – Besoin- pendant la durée de l'offre à commandes.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé de l'offrant

\_\_\_\_\_  
Date

N° de l'invitation - Solicitation No.  
E60HL-175000/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-175000

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl653.E60HL-175000

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl653  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

## PARTIE 6 – EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES

### 6.1 Capacité financière

Clause du *Guide des CCUA* [M9033T](#) (2011-05-16) Capacité financière

### 6.2 Exigences en matière d'assurance

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

---

## PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### A. OFFRE À COMMANDES

#### 7.1 Offre

L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe « A ».

Le produit livré doit être conforme à la description de chaque besoin tel décrit dans l'Annexe "A" et selon les instructions s'il y a lieu.

##### 7.1.1 Livraison en fonction des degrés-jours - Mazout de chauffage seulement

À la demande de l'Utilisateur Identifié, l'Offrant doit maintenir en tout temps, durant la période de l'Offre à commandes, une réserve satisfaisante de mazout de chauffage dans le/les réservoirs. L'offrant est responsable de surveiller la consommation de mazout de chauffage et de conserver en tout temps une réserve satisfaisante de produit dans les réservoirs. La livraison en fonction des degrés-jours sera initiée par une commande subséquente à l'Offre à commandes au début de chaque saison de chauffage. À l'exception de la première commande initiale, l'offrant devra livrer le produit automatiquement sans commande.

La méthode d'approvisionnement en fonction des degrés-jours est utilisée par le Canada comme méthode d'approvisionnement pour ses achats à sa seule discrétion. Si le Canada avise l'offrant par écrit, qu'il ne requiert plus cette méthode de livraison, l'offrant doit cesser de livrer le mazout de chauffage à la date indiquée dans l'avis, sans frais pour le Canada.

##### 7.1.2 Norme du produit – Mazout de chauffage seulement

Le produit livré par l'offrant doit être conforme à la dernière édition de la norme de l'Office des normes générales du Canada (ONGC), indiquée dans la description de produit correspondant à chacun des besoins décrits à l'Annexe "A".

#### 7.2 Exigences relatives à la sécurité

L'offre à commandes ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

#### 7.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

##### 7.3.1 Conditions générales

2005 (2016-04-04), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

Le paragraphe 06, Annulation, du document 2005, Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, est modifié comme suit:

Supprimer : trente (30) jours

Insérer : soixante (60) jours

##### 7.3.2 Offres à commandes - établissement des rapports

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre les achats payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E60HL-175000/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-175000

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl653.E60HL-175000

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl653  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'Annexe B. Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention "NÉANT".

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres:

Premier et cinquième trimestre : du 1er avril au 30 juin;  
Deuxième et sixième trimestre : du 1er juillet au 30 septembre;  
Troisième et septième trimestre : du 1er octobre au 31 décembre;  
Quatrième et huitième trimestre : du 1er janvier au 31 mars.

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les quinze (15) jours civils suivant la fin de la période de référence.

#### **7.4 Durée de l'offre à commandes**

##### **7.4.1 Période de l'offre à commandes**

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du 1<sup>er</sup> août 2017 au 31 juillet 2020.

##### **7.4.2 Prolongation de l'offre à commandes**

L'offrant accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée de l'offre à commandes pour au plus deux (2) périodes supplémentaires d'une (1) année chacune, selon les mêmes conditions. L'offrant accepte que pendant la période prolongée de l'offre à commandes, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'offrant au moins trente (30) jours civils avant la date d'expiration de l'offre à commandes. Cette option ne pourra être exercée que par le responsable de l'offre à commandes et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification à l'offre à commandes.

#### **7.5 Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG)**

L'offre à commandes (OC) vise à établir la livraison du besoin décrit en vertu de l'OC aux utilisateurs désignés à l'Annexe A, y compris dans les zones visées par des ententes sur les revendications territoriales globales.

L'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (NLCA) s'appliquera à toute commande résultante pour les livraisons à Iqaluit, NU.

#### **7.6 Responsables**

##### **7.6.1 Responsable de l'offre à commandes**

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom : **Susie Boudreau**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Direction : Transport et produits logistiques, électriques et pétroliers

Adresse : 7A2 Portage III, 11 rue Laurier, Gatineau, QC, K1A 0S5

Téléphone : 873-469-4826 Télécopieur : 819-956-5227 Courriel : Susie.boudreau@tpsgc-pwgsc.gc.ca

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E60HL-175000/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-175000

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl653.E60HL-175000

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl653  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

#### **7.6.2 Représentant de l'offrant**

Nom: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Télécopieur: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

#### **7.7 Utilisateurs désignés**

Les utilisateurs désignés qui sont autorisés à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes sont les ministères figurant à l'annexe "A".

Ce RMSO sera ouvert à tous les ministères et organismes fédéraux sur demande à l'Autorité de l'offre à commandes.

#### **7.8 Procédures pour les commandes**

La commande subséquente sera émise, par l'utilisateur désigné, au titulaire d'offre à commandes qualifié.

#### **7.9 Instrument de commande**

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire PWGSC-TPSGC 942, Commande subséquente à une offre à commandes.

#### **7.10 Limite des commandes subséquentes**

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 1 000 000 \$ (taxes applicable incluses). Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes de plus de 1 000 000 \$ jusqu'à un maximum de 10 000 000 \$ nécessiteront l'approbation formelle de délégation supplémentaire par le responsable de l'offre à commandes.

#### **7.11 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2016-04-04), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) Les conditions générales 2010A (2016-04-04) - Conditions générales -biens (complexité moyenne);
- e) Annexe "A", - Besoin;
- f) Annexe "B", - Rapports de consommation
- g) Annexe "C", - Inspection et Conditions supplémentaires d'approvisionnement – DND
- h) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_, clarifiée le \_\_\_\_\_, ou telle que modifiée le \_\_\_\_\_.

## **7.12 Attestations et renseignements supplémentaires**

### **7.12.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

### **7.12.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Mise de côté**

Lorsqu'un Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail, l'offrant reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée de l'offre à commandes. Si l'Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'offrant sera ajouté à la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF ». L'imposition d'une telle sanction par EDSC peut entraîner la mise de côté de l'offre à commandes.

### **7.13 Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (le responsable de l'offre à commandes va insérer la loi de la province ou du territoire précisée par l'offrant dans son offre, s'il y a lieu) et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### 7.1 Besoin

L'entrepreneur doit fournir le produit applicable tel que décrit à l'annexe «A».

#### 7.1.1 Norme du produit

Le produit livré par l'entrepreneur doit être conforme à la dernière édition de la norme de l'Office des normes générales du Canada (ONGC), indiquée dans la description de produit correspondant à chacun des besoins décrits à l'Annexe "A".

#### 7.1.2 Vérification à la livraison

L'entrepreneur présentera soit des tickets de compteur volumétrique, soit des bons de livraison ordinaire, selon le cas.

#### 7.1.3 Volume ajusté à 15°C

Quand les carburants d'avions sont livrés en vrac, la quantité utilisée pour les facturations doit être réajustée à 15°C conformément à la Norme ASTM D1250 "Petroleum Measurement Tables: Table 54B" (dernière édition) pour les carburants d'avions (à base de kérosène) et carburants à haut point d'ignition (ou point d'éclair). Lorsqu'une livraison est effectuée en utilisant un débitmètre, un bordereau de livraison doit être fourni avec la facture.

Lorsque le mazout de chauffage est livré en vrac, la quantité utilisée pour les facturations doit être réajustée à 15°C conformément au tableau 54B, API-ASTM-IP. Lorsqu'une livraison est effectuée en utilisant un débitmètre, un bordereau de livraison doit être fourni avec la facture.

#### 7.1.4 Inspection et conditions supplémentaires d'approvisionnement – Service à l'avion

Les biens décrits dans la présente doivent faire l'objet d'une inspection et l'acceptation par le représentant de l'utilisateur désigné, à moins d'une indication contraire dans la commande.

Les "Inspection et conditions supplémentaires d'approvisionnement" figurant à l'annexe C s'appliquent aux besoins du *ministère de la Défense nationale*, tel qu'indiqué dans celui-ci.

#### 7.1.5 Acceptation

À moins d'indication contraire dans le document *de commande subséquente à l'offre à commande*, les travaux exécutés doivent être soumis à l'acceptation par le représentant de l'utilisateur désigné à destination.

## 7.2 Clauses et conditions uniformisées

### 7.2.1 Conditions générales

2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 15 et 16, Période de paiement Intérêt sur les comptes en souffrance de 2010A ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit au point de vente. (*Si aucune carte n'est acceptée, ce paragraphe sera supprimé.*)

## 7.2.2 Clauses du guide des CCUA

### CES CLAUSES SPÉCIFIQUES SONT INCORPORÉES PAR RÉFÉRENCE

SACC Reference	Section	Date
B1505C	Transport des matières dangereuses	2006-06-16
D3010C	Articles dangereux/produits hasardeux (pour MDN seulement)	2016-01-28
D3015C	Articles dangereux	2014-09-25
A9006C	Contrat de défense (pour MDN seulement)	2012-07-16
A3000C	Attestation du statut d'entreprise autochtone	2014-11-27

## 7.3 Durée du contrat

### 7.3.1 Date de livraison

La livraison doit être faite dans les 24 heures suivant la réception d'une Commande subséquente à une offre à commandes, sauf indication contraire à l'annexe "A", ou d'un commun accord par l'initiateur et le représentant utilisateur identifié.

## 7.4 Paiement

### 7.4.1 Base de paiement – prix unitaires fermes

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes par litre, tel que précisés dans l'annexe A. Les droits de douane et les taxes applicables sont inclus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

#### 7.4.1.1 Rajustements de prix unitaires

Les prix unitaires seront ajustés pour tenir compte de toute variation des prix unitaires établie par le gouvernement du Nunavut (GN). Une mise à jour de la liste de prix est publiée sur le site Web suivant sous l'article «Fuel Retail Price List»: [HTTP://www.Gov.nu.ca/petroleum-products-division](http://www.Gov.nu.ca/petroleum-products-division).

## 7.4.2 Clauses du guide des CCUA

### CES CLAUSES SPÉCIFIQUES SONT INCORPORÉES PAR RÉFÉRENCE

SACC Reference	Section	Date
H1001C	Multiple Payments	2008-05-12

### 7.4.3 Paiement anticipé

Le paiement peut être versé avant la date d'échéance lorsque l'entrepreneur offre un escompte pour paiement anticipé et que l'escompte compense au moins le coût que représente pour le Canada le versement de ce paiement anticipé. Les escomptes pour paiement anticipé ne seront pas pris en considération lors de l'évaluation des soumissions.

#### **7.4.4 Paiement électronique de factures – commande subséquente**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

#### **7.5 Instructions pour la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre les factures selon la section " Présentation des factures" des Conditions générales.

De plus, toutes les factures doivent comprendre les renseignements suivants:

- a) numéro de série de l'offre à commandes;
- b) nom de l'utilisateur désigné et, le cas échéant, numéro de la commande;
- c) point de livraison (incluant les numéros d'édifices selon le cas);
- d) identification du produit, quantité et prix unitaire;
- e) taxes et/ou prélèvements, selon le cas, et inscrits séparément. Si l'entrepreneur inclut une taxe et/ou un prélèvement dans le prix unitaire, le montant par litre de chaque taxe ou prélèvement doit être indiqué séparément sur la facture.
- f) les huit (8) chiffres queue de l'avion, le type(s) de l'aéronef, la maison de base, de l'escadron et le pays d'origine; et
- g) l'adresse où le paiement doit être acheminé.

2. Les factures doivent être distribuées comme suit :

L'original et deux (2) copies de chaque facture doivent être fournis à l'utilisateur désigné et envoyés à l'adresse de facturation, conformément aux modalités à l'annexe "A".

Les factures seront accompagnées de l'original et d'une (1) copie du bon de livraison signé par le destinataire. C'est la responsabilité de l'entrepreneur d'assurer que les renseignements sur les bons de livraison sont lisibles. Si l'information mentionnée au-dessus est incomplète, la facture ne sera pas payée jusqu'à ce que l'entrepreneur fournisse tous les détails requis.

#### **7.6 Assurances**

L'offrant est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu de tout contrat subséquent et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par offrant est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas offrant de sa responsabilité en vertu de tout contrat subséquent, ni ne la diminue.

#### **7.7 Instructions d'expédition - DDP**

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans la commande subséquente selon les Incoterms 2000 DDP "rendu droits acquittés". La livraison comprend le déchargement.

**Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin**

**REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS**

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD AND CAPACITY OF STORAGE TANKS / MÉTHODE DE LIVRAISON ET CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉE	
1a	<p><b><u>Department of National Defence (DND)</u></b></p> <p><b>Heating fuel Oil</b>, in accordance with CAN/CGSB-3.2-2015 (latest edition), Type O, (P50), pour point -43°C, cloud point -43°C</p> <p><b>Mazout de chauffage</b>, norme CAN/ONG-3.2-2015 (dernière édition), Type O, (P50), point d'écoulement -43°C, point de trouble -43°C</p> <p><b>Consignee Code:</b> W8486 <b>Requisition no.:</b> W8486-173982 <b>FC:</b> 0138FL-05FA-07210</p>	<p>Bulk Tank Wagon 2 X 4,560 Litres / En vrac Camion-citerne 2 X 4,560 Litres</p>	<p><b><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u></b> <b>DND/MDN</b> Hangar DND Hangar Aéroport d'Iqaluit Airport Iqaluit, Nunavut</p> <p><b><u>Delivery contact / Contact pour livraison:</u></b> TO BE INCLUDED AT CONTRACT AWARD</p> <p><b><u>INVOICING / FACTURATION:</u></b> DND Wing Commander (W0138) 3e Escadre Bagotville Alouette, Quebec GOV 1A0</p> <p>Att.: WCOMPT/Invoice Section</p>	<p>600,000 Litres (first 3 years / premier 3 ans)</p> <p>400,000 Litres (2 option years / 2 ans de prolongation)</p>	<p>The consolidated price is on the last page of this annex.</p> <p>Le prix consolidé est inscrit sur la dernière page de cette annexe.</p>
		TERRITORIAL RETAIL SALES TAX IS NOT APPLICABLE / LA TAXE TERRITORIALE DE VENTE NE S'APPLIQUE PAS			

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.

**Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin**

**REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS**

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD AND CAPACITY OF STORAGE TANKS / MÉTHODE DE LIVRAISON CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉE	
1b	<p><b><u>Fisheries and Oceans Canada (DFO)</u></b></p> <p><b>Heating fuel Oil</b>, in accordance with CAN/CGSB-3.2-2015 (latest edition), Type O, (P50), pour point -43°C, cloud point -43°C</p> <p><b>Mazout de chauffage</b>, norme CAN/ONG-3.2-2015 (dernière édition), Type O, (P50), point d'écoulement -43°C, point de trouble -43°C</p> <p><b>Consignee Code:</b> <b>Requisition no. :</b> <b>Financial Code:</b></p>	<p>Bulk Tank Wagon / En vrac Camion-citerne</p>	<p><b><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u></b> <b>DFO C&amp;P</b> Garage Building #1061 Niuraivik Lane Iqaluit, NU, Canada X0A 0H0</p> <p><u>Delivery contact / Contact pour livraison:</u> <b>TO BE INCLUDED AT CONTRACT AWARD</b></p> <p><u>INVOICING / FACTURATION:</u> Fisheries and Oceans Canada (DFO) 520 Exmouth Street, Sarnia, ON, Canada N7T 8B1</p> <p>Att.:</p>	<p>114,000 Litres (first 3 years / premier 3 ans)</p> <p>76,000 Litres (2 option years / 2 ans de prolongation)</p>	<p>The consolidated price is on the last page of this annex.</p> <p>Le prix consolidé est inscrit sur la dernière page de cette annexe.</p>
			TERRITORIAL RETAIL SALES TAX IS NOT APPLICABLE / LA TAXE TERRITORIALE DE VENTE NE S'APPLIQUE PAS		

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.



**Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin**

**REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS**

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD AND CAPACITY OF STORAGE TANKS / MÉTHODE DE LIVRAISON CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉE	
1c	<p><b>PWGSC</b></p> <p><b>Heating fuel Oil</b>, in accordance with CAN/CGSB-3.2-2015 (latest edition), Type 0, (P50), pour point -43°C, cloud point -43°C</p> <p><b>Mazout de chauffage</b>, norme CAN/ONG-3.2-2015 (dernière édition), Type 0, (P50), point d'écoulement -43°C, point de trouble -43°C</p> <p><b>Consignee Code:</b> EN416 <b>Requisition no. :</b> EN416-17-2988 Financial Code:</p>	<p>Bulk Tank Wagon Various federal office and housing properties</p> <p>/</p> <p>En vrac Camion-citerne Divers bureau et propriétés résidentiels fédéraux</p>	<p><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u> <b>PWGSC/TPSGC (multiple addresses)</b> Iqaluit, NU, Canada X0A 0H0</p> <p><u>Delivery contact / Contact pour livraison:</u> TO BE INCLUDED AT CONTRACT AWARD</p> <p><u>INVOICING / FACTURATION:</u> PWGSC/TPSGC RPS Nunavut CSU 18 Real Property Team 1 Building 2225, PO Box 400 Iqaluit, NU, Canada X0A 0H0</p> <p>Att.: Michael Lewis</p>	<p>3,900,000 Litres (first 3 years / premier 3 ans)</p> <p>2,600,000 Litres (2 option years / 2 ans de prolongation)</p>	<p>The consolidated price is on the last page of this annex.</p> <p>Le prix consolidé est inscrit sur la dernière page de cette annexe.</p>
			TERRITORIAL RETAIL SALES TAX IS NOT APPLICABLE / LA TAXE TERRITORIALE DE VENTE NE S'APPLIQUE PAS		

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.

**Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin**

**REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS**

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD AND CAPACITY OF STORAGE TANKS / MÉTHODE DE LIVRAISON CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉE	
1d	<p><u>Environment Canada</u></p> <p><b>Heating fuel Oil</b>, in accordance with CAN/CGSB-3.2-2015 (latest edition), Type 0, (P50), pour point -43°C, cloud point -43°C</p> <p><b>Mazout de chauffage</b>, norme CAN/ONG-3.2-2015 (dernière édition), Type 0, (P50), point d'écoulement -43°C, point de trouble -43°C</p> <p><b>Consignee Code:</b> C3E30  <b>Requisition no. :</b> 5000029870  <b>Financial Code:</b> 0070-2001-PA12-54114-233752-1000279</p>	<p>Bulk Tank Wagon / En vrac Camion-citerne</p>	<p><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u>  <b>Environment Canada</b>            Iqaluit Upper Air Station            Iqaluit, NU, Canada            X0A 0H0</p> <p><u>Delivery contact / Contact pour livraison:</u>            TO BE INCLUDED AT CONTRACT AWARD (Call-up)            Daniel Coulombe 867-979-6581</p> <p><u>INVOICING / FACTURATION:</u>  <b>Environment Canada and Climate Change</b>            150-123 Main Street            Winnipeg, MB R3C 4W2</p> <p>Att.: Shelley Rouire</p>	<p>63,000 Litres (first 3 years / premier 3 ans)</p> <p>42,000 Litres (2 option years / 2 ans de prolongation)</p>	<p>The consolidated price is on the last page of this annex.</p> <p>Le prix consolidé est inscrit sur la dernière page de cette annexe.</p>
		TERRITORIAL RETAIL SALES TAX IS NOT APPLICABLE / LA TAXE TERRITORIALE DE VENTE NE S'APPLIQUE PAS			

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.

**Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin**

**REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS**

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD AND CAPACITY OF STORAGE TANKS / MÉTHODE DE LIVRAISON CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉE	
1e	<p><b><u>Royal Canadian Mounted Police (RCMP)</u></b></p> <p><b>Heating fuel Oil</b>, in accordance with CAN/CGSB-3.2-2015 (latest edition), Type 0, (P50), pour point -43°C, cloud point -43°C</p> <p><b>Mazout de chauffage</b>, norme CAN/ONG-3.2-2015 (dernière édition), Type 0, (P50), point d'écoulement -43°C, point de trouble -43°C</p> <p><b>Consignee Code:</b> M5711 V349 <b>Requisition no. :</b> M5000-7-7218 <b>FC:</b> N035 0708 V3012</p>	<p>Bulk Tank Wagon / En vrac Camion-citerne</p>	<p><b><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u></b> <b>RCMP</b> Iqaluit Detachment 960 Federal Road P.O. Box 1570 Iqaluit, Nunavut X0A 0H0</p> <p><u>Delivery contact / Contact pour livraison:</u> TO BE INCLUDED AT CONTRACT AWARD</p> <p><b><u>INVOICING / FACTURATION:</u></b> <b>RCMP</b> NCO i/c RCMP 960 Federal Road P.O. Box 1570 Iqaluit, Nunavut X0A 0H0</p> <p>Att.: Jennifer Marchant</p>	<p>732,369 Litres (first 3 years / premier 3 ans)</p> <p>488,246 Litres (2 option years / 2 ans de prolongation)</p>	<p>The consolidated price is on the last page of this annex.</p> <p>Le prix consolidé est inscrit sur la dernière page de cette annexe.</p>
			TERRITORIAL RETAIL SALES TAX IS NOT APPLICABLE / LA TAXE TERRITORIALE DE VENTE NE S'APPLIQUE PAS		

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.

**Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin**

**REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS**

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD AND CAPACITY OF STORAGE TANKS / MÉTHODE DE LIVRAISON CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉE	
1f	<p><b><u>Royal Canadian Mounted Police (RCMP)</u></b></p> <p><b>Heating fuel Oil</b>, in accordance with CAN/CGSB-3.2-2015 (latest edition), Type 0, (P50), pour point -43°C, cloud point -43°C</p> <p><b>Mazout de chauffage</b>, norme CAN/ONG-3.2-2015 (dernière édition), Type 0, (P50), point d'écoulement -43°C, point de trouble -43°C</p> <p><b>Consignee Code:</b> M5707 V023  <b>Requisition no. :</b> M5000-7-7218  <b>FC:</b> N035 0708 V3008</p>	<p>Bulk Tank Wagon / En vrac Camion-citerne</p>	<p><b><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u></b>  <b>RCMP</b>            Iqaluit Air Services            1518 Mivvik Street            Iqaluit, Nunavut            X0A 0H0</p> <p><u>Delivery contact / Contact pour livraison:</u>            TO BE INCLUDED AT CONTRACT AWARD</p> <p><b><u>INVOICING / FACTURATION:</u></b>  <b>RCMP</b>            NCO i/c RCMP            960 Federal Road            P.O. Box 1570            Iqaluit, Nunavut            X0A 0H0</p> <p>Att.: Jennifer Marchant</p>	<p>430,119 Litres (first 3 years / premier 3 ans)</p> <p>286,746 Litres (2 option years / 2 ans de prolongation)</p>	<p>The consolidated price is on the last page of this annex.</p> <p>Le prix consolidé est inscrit sur la dernière page de cette annexe.</p>
			TERRITORIAL RETAIL SALES TAX IS NOT APPLICABLE / LA TAXE TERRITORIALE DE VENTE NE S'APPLIQUE PAS		

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.

**Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin**

**REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS**

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD AND CAPACITY OF STORAGE TANKS / MÉTHODE DE LIVRAISON CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉE	
2a	<p><u>Department of National Defence</u> <u>DND</u></p> <p><b>Aviation Turbine Fuel</b> Kerosene (Jet A-1) in accordance with CAN/CGSB-3.23-2016 (latest edition).</p> <p><b>Carburéacteur d'aviation</b> Kérosène (Jet A-1), norme CAN/ONGC-3.23-2016 (dernière édition).</p> <p><b>Consignee Code:</b> W8486 <b>Requisition no. :</b> W8486-173982 <b>FC:</b> 0138FL-05FA-07210</p>	<p>Into Plane / Service à l'avion</p>	<p><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u> <b>DND/MDN</b> Hangar DND Hangar Aéroport d'Iqaluit Airport Iqaluit, Nunavut</p> <p><u>Delivery contact / Contact pour</u> <u>livraison:</u> TO BE INCLUDED AT CONTRACT AWARD</p> <p><u>INVOICING / FACTURATION:</u>  DND Wing Commander (W0138) 3e Escadre Bagotville Alouette, Quebec GOV 1A0</p> <p>Att.: WCOMPT/Invoice Section  OR/OU Other DND Invoice Section as required / autres sections de facturation du MDN selon le besoin.</p>	<p>4,800,000 Litres (first 3 years / premier 3 ans)</p> <p>3,200,000 Litres (2 option years / 2 ans de prolongation)</p>	<p>The consolidated price is on the last page of this annex.</p> <p>Le prix consolidé est inscrit sur la dernière page de cette annexe.</p>
			TERRITORIAL RETAIL SALES TAX IS NOT APPLICABLE / LA TAXE TERRITORIALE DE VENTE NE S'APPLIQUE PAS		

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.

Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin

REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD AND CAPACITY OF STORAGE TANKS / MÉTHODE DE LIVRAISON CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉ	
2b	<p><u>Royal Canadian Mounted Police (RCMP)</u></p> <p><b>Aviation Turbine Fuel</b> Kerosene (Jet A-1) in accordance with CAN/CGSB-3.23-2016 (latest edition).</p> <p><b>Carburéacteur d'aviation</b> Kérosène (Jet A-1), norme CAN/ONGC-3.23-2016 (dernière édition).</p> <p><b>Consignee Code: M5707</b> <b>Requisition no. : M5000-7-7218</b> <b>FC: N035-0714-V3083</b></p>	<p>Into Plane / Service à l'avion</p>	<p><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u> <b>RCMP</b> Iqaluit Air Section Bag 500 Iqaluit, Nunavut X0A 0H0</p> <p><u>Delivery contact / Contact pour livraison:</u> <b>TO BE INCLUDED AT CONTRACT AWARD</b></p> <p><u>INVOICING / FACTURATION:</u> <b>RCMP</b> Iqaluit Air Section Bag 500 Iqaluit, Nunavut X0A 0H0</p> <p>Att.: Dean Warr, Inspector</p>	<p>450,000 Litres (first 3 years / premier 3 ans)</p> <p>300,000 Litres (2 option years / 2 ans de prolongation)</p>	<p>The consolidated price is on the last page of this annex.</p> <p>Le prix consolidé est inscrit sur la dernière page de cette annexe.</p>
		TERRITORIAL RETAIL SALES TAX IS NOT APPLICABLE / LA TAXE TERRITORIALE DE VENTE NE S'APPLIQUE PAS			

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.

**Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin**

**REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS**

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD AND CAPACITY OF STORAGE TANKS / MÉTHODE DE LIVRAISON CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉE	
2c	<p><u><b>Transport Canada</b></u></p> <p><b>Aviation Turbine Fuel</b> Kerosene (Jet A-1) in accordance with CAN/CGSB-3.23-2016 (latest edition).</p> <p><b>Carburéacteur d'aviation</b> Kérosène (Jet A-1), norme CAN/ONGC-3.23-2016 (dernière édition).</p> <p><b>Consignee Code:</b> T8561 <b>Requisition no.:</b> T8493-16-0024 <b>FC:</b> 4-D-5U33-P14-120-4421-8ACP-0000-9</p>	<p>Into Plane / Service à l'avion</p>	<p><u>Delivered Duty Paid (DDP) to / Rendu droits acquittés (DDP) à:</u> <b>Transport Canada</b> Aircraft Services / Services d'aviation Iqaluit, Nunavut X0A 0H0</p> <p><u>Delivery contact / Contact pour livraison:</u> TO BE INCLUDED AT CONTRACT AWARD</p> <p><u>INVOICING / FACTURATION:</u> <b>Transport Canada</b> Aircraft Services / Services d'aviation 200 Comet Private Ottawa, ON K1B 9B2</p>	<p>600,000 Litres (first 3 years / premier 3 ans)</p> <p>400,000 Litres (2 option years / 2 ans de prolongation)</p>	<p>The consolidated price is on the last page of this annex.</p> <p>Le prix consolidé est inscrit sur la dernière page de cette annexe.</p>
			TERRITORIAL RETAIL SALES TAX IS NOT APPLICABLE / LA TAXE TERRITORIALE DE VENTE NE S'APPLIQUE PAS		

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.

**Annex A - Requirement / Annexe A – Besoin**

**REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED CONSUMPTION / AUTORITÉS REQUÉRANTES ET BESOINS ESTIMÉS**

ITEM / ARTICLE	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS / DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	CONSIGNEE - DESTINATAIRE / INVOICING - FACTURATION	TOTAL ESTIMATED QUANTITY / QUANTITÉ ESTIMÉ TOTALE	UNIT PRICE / PRIX UNITAIRE (per/par litre)
1	<p><b>Heating fuel Oil</b>, in accordance with CAN/CGSB-3.2-2015 (latest edition), Type 0, (P50), pour point -43°C, cloud point -43°C</p> <p><b>Mazout de chauffage</b>, norme CAN/ONG-3.2-2015 (dernière édition), Type 0, (P50), point d'écoulement -43°C, point de trouble -43°C</p>	<p><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u> For all locations / pour tous les destinations</p>	9,732,480 L	<p>\$ _____ Price/Prix</p> <p>\$ _____ Taxes</p> <p>\$ _____ Total</p>
2	<p><b>Aviation Turbine Fuel</b> Kerosene (Jet A-1) in accordance with CAN/CGSB-3.23-2016 (latest edition).</p> <p><b>Carburacteur d'aviation</b> Kérosène (Jet A-1), norme CAN/ONGC-3.23-2016 (dernière édition).</p>	<p><u>CONSIGNEE - DESTINATAIRE</u> For all locations / pour tous les destinations</p>	9,750,000 L	<p>\$ _____ Price/Prix</p> <p>\$ _____ Taxes</p> <p>\$ _____ Total</p>

**Note:** Quantities listed in Annex "A" – Requirements, are estimates only and do not reflect actual quantities required due to weather conditions and/or hydro outages in the various communities which affect how much fuel is required. It is the Contractor's responsibility to ensure all fuel tanks are filled to capacity.



Supplier Name / Fournisseur:								
	PWGSC FILE NO: E60HL-175000							
		Jul 1, 2017 - Sep 30, 2017			Oct 1, 2017 - Dec 31, 2017		Jan 1, 2018 - Mar 31, 2018	
Dept Ministère	Location Endroit	Product Name Nom de Produit	Number of call-ups Nombre de commandes	Quantity Purchased Quantité Achetée	Total value of Invoices Valeur totale des factures	Number of call-items Nombre de	Quantity Purchase Quantité Achetée	Total Value Valeur totale des
DND		Heating Fuel						
DFO		Heating Fuel						
PWGSC		Heating Fuel						
EC		Heating Fuel						
RCMP	Iqaluit Air Services	Heating Fuel						
RCMP	Iqaluit Air Section	Heating Fuel						
RCMP	Iqaluit Air Section	Aviation Turbine Fuel (Into Plane)						
DND		Aviation Turbine Fuel (Into Plane)						
TC		Aviation Turbine Fuel (Into Plane)						

## ANNEXE C

# INSPECTION ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES D'APPROVISIONNEMENT MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

### RÉFÉRENCE CCUA

D5540C ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité – Exigences (CAQ Q)

D5510C Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) – entrepreneur établi au Canada, **ou**

D5515C Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) – entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis

B5001C Procédures pour modification/altération de conception – (Option 2)

A1030C Responsable technique (= CETQ 3-3)

### **1. DÉROGATION À LA CONCEPTION**

La procédure de dérogation à la conception qui est définie dans la Norme D-02-006-008/SG-001 du ministère de la Défense nationale (au moyen du formulaire MDN 675) s'applique à la présente offre à commandes.

### **2. ACCÈS AUX INSTALLATIONS ET DOCUMENTS**

En plus des clauses CCUA 2010A 08 et D5510C, la clause suivante s'applique :

Pendant la durée de cette offre à commandes, et avec au moins 24 heures de préavis, l'entrepreneur, incluant ses sous-traitants et agents, doit donner accès périodiquement à ses installations et ses documents à l'autorité technique du MDN et/ou au responsable de l'assurance de la qualité du MDN pour :

- a. vérifier la documentation de réception et d'émission du carburant;
- b. vérifier que les contrats et accords, entre l'entrepreneur et ses sous-traitants et agents, exigent que les sous-traitants et agents respectent toutes les exigences du MDN convenu dans l'offre à commandes entre l'entrepreneur et le MDN;
- c. vérifier si l'entrepreneur maintient des registres des résultats des vérifications sur place de manière conforme;
- d. inspecter le système d'entreposage, de pompage et de livraison de carburant de l'entrepreneur.

### **3. PROGRAMME DE PRÉSENTATION D'ÉCHANTILLONS DE CARBURANT AVIATION**

Le programme de présentation d'échantillons de carburant aviation vise à vérifier la qualité des produits sous contrat.

À la demande du MDN, l'entrepreneur doit prélever, préparer au transport et expédier à ses frais des échantillons de chacun des carburants aviation au laboratoire d'essais déterminé par l'autorité technique du MDN. L'entrepreneur peut devoir effectuer l'échantillonnage sous la direction du responsable de l'assurance de la qualité du MDN. Un échantillon doit être présenté au début de chaque période de contrat et à tous les douze mois par la suite. Le MDN se réserve le droit de changer la fréquence d'échantillonnage sur préavis de deux mois. L'entrepreneur est tenu de donner accès à l'installation au responsable de l'assurance de la qualité du MDN qui demande à être témoin de la prise d'échantillons, et l'entrepreneur doit lui donner un préavis d'au moins deux semaines. L'échantillon doit être d'au moins 3,8 litres.

#### **Contenant d'échantillon**

Les échantillons doivent être placés dans un contenant métallique enduit d'une résine époxy adaptée aux essais de stabilité thermique, conformément à l'ASTM D 4306.

Remarque : Un fournisseur canadien potentiel des contenants de 4 L est Velcon Canada, au 241, Shearson Crescent, Cambridge (Ontario) N1T 1J5, tél. 519-622-7363. Les références des produits sont le numéro SC 0001 pour le contenant d'échantillon de carburant et le numéro SC 0002 pour la boîte servant à son expédition.

### **Préparation du contenant d'échantillon**

Environ 24 heures avant l'échantillonnage, l'entrepreneur doit remplir le récipient avec un carburant filtré (de la même qualité que l'échantillon à fournir). Immédiatement avant l'échantillonnage, le récipient doit être vidé et rincé deux fois avec le carburant à échantillonner. Il faut emplir le récipient de moitié avec le carburant de rinçage. L'entrepreneur doit ensuite prélever l'échantillon et sceller immédiatement le récipient.

### **Point de prélèvement – livraison aux aéronefs**

L'échantillon à présenter doit être prélevé lors du transfert du carburant d'un ravitailleur ou d'une unité d'avitaillement à l'aéronef, en aval du bac de filtration de l'unité. L'échantillonnage provenant du matériel d'entretien et d'avitaillement doit se faire par rotation pour veiller à ce que toutes les unités d'entretien fassent l'objet d'un échantillonnage.

### **Tests en laboratoire requis**

L'analyse des échantillons de carburant aviation remis au laboratoire d'essais doit comprendre :

- a. le point d'éclair, le point de congélation et la stabilité thermique, conformément à la norme pertinente (la dernière version de CAN/CGSB 3.23 ou de CGSB 3.24);
- b. le pouvoir lubrifiant conformément à la dernière version de l'ASTM D 5001.

L'entrepreneur doit envoyer une copie des résultats des tests à l'autorité technique du MDN. Si un échantillon ne répond pas à la norme, l'entrepreneur est tenu d'en informer son agent. L'entrepreneur doit mener une enquête pour déterminer la cause de la non-conformité, prendre les mesures qui s'imposent et conserver toute la documentation nécessaire. L'entrepreneur doit présenter à l'autorité technique et au responsable de l'assurance de la qualité du MDN les documents relatifs à la tenue d'une enquête et aux mesures correctives prises.

## **4. CONTRÔLE DE LA QUALITÉ DU PRODUIT**

### **Livraison aux aéronefs**

L'entrepreneur doit s'assurer, par la mise en oeuvre des exigences stipulées dans la dernière version de la norme des Forces canadiennes D-82-002-007/SG-001, *Exigences techniques relatives au contrôle du processus à l'intention des fournisseurs de carburant d'aéronefs* ainsi que dans la dernière version de la norme CSA B836 de l'Association canadienne de normalisation, *Entreposage, manutention et distribution des carburants aviation dans les aérodromes*, que seul du carburant satisfaisant aux exigences de l'offre à commandes est livré aux aéronefs du MDN.

Une considération spéciale devra être prise pour être conforme à CSA B836-05 para 5.11, stockage de carburant de long terme.

### **4.1 EXIGENCES PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT**

#### **Livraison aux aéronefs**

L'entrepreneur doit donner accès à l'autorité technique et/ou au responsable de l'assurance de la qualité du MDN, à leur discrétion, à ses installations et à ses procédés, pour que ceux-ci puissent les examiner avant l'attribution du contrat et déterminer si les exigences stipulées dans la dernière version de la norme des Forces canadiennes D-82-002-007/SG-001, *Exigences techniques relatives au contrôle du processus à l'intention des fournisseurs de carburant d'aéronefs* et de la norme CSA B836 de l'Association canadienne de normalisation, *Entreposage, manutention et distribution des carburants aviation dans les aérodromes* sont satisfaites. L'agent de l'offrant est également tenu de donner accès à ses installations pour les mêmes raisons.

## **5. VÉRIFICATION À LA LIVRAISON**

Pour toutes les livraisons de carburant aviation faites aux installations des Forces canadiennes et/ou pour toute collecte effectuée par les unités des Forces canadiennes (aéronef, camion-citerne, wagon-citerne et/ou barge), l'entrepreneur doit présenter un connaissance commercial normalisé (bordereau de libération), des bordereaux de livraison ou des fiches de compteur imprimées, s'il y a lieu. Si un système de facturation automatisée ne permet pas d'attacher les bordereaux de livraison aux factures sans un traitement spécial, les bordereaux de livraison sont fournis sur demande.

## **6. CONDITIONS DE LIVRAISON**

### **Filtration**

Le carburant doit passer dans un système de filtration conforme à la dernière version de l'EI 1581 et/ou de l'EI 1583.

### **Livraison aux aéronefs**

d. Le ravitailleur de l'entrepreneur doit avoir une capacité de pompage de 500 à 2275 litres/minute permettant le ravitaillement sous pression d'un aéronef.  
e. La livraison doit pouvoir se faire 24 heures par jour, sept jours par semaine, y compris les jours fériés. L'entrepreneur doit :

- (1) ravitailler un aéronef du MDN dans le trente (30) minutes suivant la demande et l'arrivée de l'aéronef;
- (2) ravitailler immédiatement un aéronef du MDN au moment de l'arrivée de l'aéronef, lorsqu'il a reçu un préavis d'au moins trente (30) minutes; ou
- (3) ravitailler un aéronef du MDN à un autre moment mutuellement convenu.

Le pilote peut, à sa discrétion, annuler la commande sans sanction :

- (4) trente (30) minutes après la demande et l'arrivée de l'aéronef;
- (5) à l'arrivée (si un préavis d'au moins trente (30) minutes a été donné), si le ravitaillement n'est pas fait immédiatement; ou
- (6) après une période mutuellement convenue lorsque l'entrepreneur n'est pas disponible.

f. Le produit doit être fourni aux parties suivantes selon les mêmes conditions qu'au ministère de la Défense nationale :

- (1) tous les aéronefs de l'OTAN (y compris l'E-3A et l'avion de transport et d'entraînement (TCA) de Geilenkirchen en Allemagne);
- (2) les aéronefs des pays du Commonwealth;
- (3) les aéronefs des organismes des États-Unis suivants :

- a) Federal Aviation Administration (FAA);
- b) NASA;

(4) les aéronefs des pays membres du Traité « Ciel ouvert » (aéronef dont l'identification débute par les lettres OSY).

(5) tous les pilotes des Forces canadiennes des aéronefs suivants :

- (a) **Bell 206B Jet Ranger**, numéros d'enregistrement (Portage la Prairie) : CFTHA-301, CFTHB-302, CFTHC-303, CFTHJ-304, CFTHK-305, CFTHL-306, CFTHM-307, CFTHN-308, CFTHP-309, CFTHQ-310, CFTHR-311, CFTHV-312, CFTHW-313, CFTHX-314, et
- (b) **Beechcraft BE 90 King Air**, numéros d'enregistrement (Portage la Prairie) : C-FMFQ, C-FMFR, C-FMFS, C-FMFX, C-FMFY, C-FMFZ, et (Trenton) : C-GDVF-208 et C-GDNH-209.

g. Les vols de dignitaires effectués par le 412<sup>e</sup> Escadron du MDN ont la priorité à titre de clients privilégiés.

## **ANNEXE D de la PARTIE 3 de la DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
  - ☐ Carte d'achat MasterCard ;
  - ☐ Dépôt direct (national et international) ;
  - ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
  - ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
  - ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)
-

## ANNEXE E de la PARTIE 5 de la DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES

### PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI – ATTESTATION

Je, l'offrant, en présentant les renseignements suivants au responsable de l'offre à commandes, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une offre non recevable, pourra mettre de côté une offre à commandes, ou mettra l'entrepreneur en défaut, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la durée de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un offrant. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par le Canada, l'offre peut être déclarée non recevable ou pourrait entraîner la mise de côté de l'offre à commandes ou constituer un manquement aux termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#).

Date : \_\_\_\_\_ (AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la DOC sera utilisée]

Compléter à la fois A et B.

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ A1. L'offrant atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ☐ A2. L'offrant atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ☐ A3. L'offrant atteste qu'il est un [employeur sous réglementation fédérale](#), en vertu de la [Loi sur l'équité en matière d'emploi](#).
- ☐ A4. L'offrant atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés permanents à temps plein et/ou permanents à temps partiel au Canada.

A5. L'offrant a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada; et

- ☐ A5.1. L'offrant atteste qu'il a conclu un [Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi](#) valide et en vigueur avec EDSC – Travail.

OU

- ☐ A5.2. L'offrant a présenté [l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi \(LAB1168\)](#) à EDSC - Travail. Comme il s'agit d'une condition à l'émission d'une offre à commandes, remplissez le formulaire Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC – Travail.

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ B1. L'offrant n'est pas une coentreprise.

OU

- ☐ B2. L'offrant est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir au responsable de l'offre à commandes l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation. (Consultez l'article sur les coentreprises des instructions uniformisées.)